

Daniel V. Villamediana, autor de las excelentes *El toro azul* (*El brau blau*, 2008) y *La vida sublime* (2010), participa con un cortometraje que homenajea al director coreano recreando una de sus situaciones favoritas: la conversación de dos amigos mientras beben. Por otra parte, todas las películas están presentadas por Albert Serra, quien se encuentra preparando un documental sobre el propio Hong Sang-soo para la mítica serie francesa *Cinéma de notre temps*. Siendo extremadamente exigentes, el único deber que podemos achacar a este brillante *pack* es la ausencia de un libreto que aporte contexto y reflexiones críticas sobre las películas.

Javier H. Estrada

VON STROHEIM EN DVD

1. *La reina Kelly*

Título: *La reina Kelly*. (Edición Especial Coleccionista).

Distribuidora: Versus Entertainment.

Zona: 2

Contenido: Dos discos y un libro de 49 páginas con textos de Richard Koszarski, Jesús Palacios, Carlos Losilla y Erich von Stroheim.

Formato de imagen: 4:3 / 1.33:1

Audio: Dolby Digital Mono Inglés.

Subtítulos: Castellano.

Rótulos: Inglés.

Contenido extra:

DVD 1: Audiocomentario de la película por Quim Casas (2010).

DVD 2: Galería de imágenes.

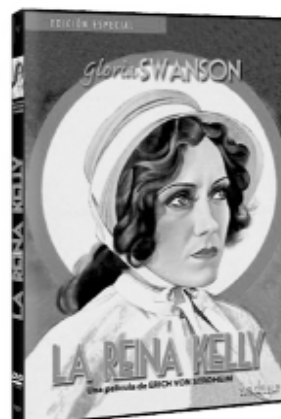
Ficha artística.

Ficha técnica.

Documental «Cineastas de nuestro tiempo: Erich von Stroheim» (1965), dirigido por Janine Bazin, André S. Labarthe y Robert Valey.

Videoensayo sobre la película por Alejo Moreno (2010).

Precio: 17,99 €



2. *Esposas frívolas*

Título: *Esposas frívolas* (Restaurada por American Film Institute).

Distribuidora: Divisa Home Video (Colección: «Orígenes del cine»).

Zona: 2

Contenido: Un disco.

Formato de imagen: 4:3 / 1.33:1

Audio: Dolby Digital Estéreo.

Subtítulos: Español, portugués.

Rótulos: Inglés.

Contenido extra:

La película del millón.

Querido enemigo.

Filmografía de Erich von Stroheim.

Galería de imágenes.

Fichas.

Precio: 12,99 €



3. *El carrusel de la vida/ Los amores de un príncipe*

Título: *El carrusel de la vida (Los amores de un príncipe)*.

Distribuidora: Divisa Home Video (Colección: «Orígenes del cine»).

Zona: 2

Contenido: Un disco.

Formato de imagen: 4:3 / 1.33:1

Audio: Dolby Digital Estéreo.

Subtítulos: Español, portugués.

Rótulos: Inglés.

Contenido extra:

Despido sin precedente.

Querido enemigo.

Filmografía de Erich von Stroheim.

Galería de imágenes.

Fichas.

Precio: 12,99 €



Desde que (definitivamente) el 20 de octubre de 2010 Versus Entertainment lanzara en DVD una «Edición Especial Coleccionista» de *La reina Kelly* (*Queen Kelly*, 1929), de Erich von Stroheim, otros dos títulos del cineasta han hecho su aparición en nuestro país en formato digital: *Esposas frívolas* (*Foolish Wives*, 1922) y *El Carrusel de la vida / Los amores de un príncipe* (*Merry-Go-Round*, 1923, finalizada por Rupert Julian), estos dos últimos editados por Divisa

dentro de la serie «Orígenes del cine» (ambos el 24/11/2010). Se trata, desde luego, de una importante recuperación, tanto por la relevancia de al menos dos de los films en la filmografía de Von Stroheim, como en lo que concierne al ámbito español, ya que hasta la fecha el mercado digital nacional se había limitado a ofrecernos tan solo sus contribuciones como actor.

La reina Kelly es la última obra silente de von Stroheim y a su vez su última gran producción. Con todo, se trata de una película inconclusa y maldita que puso el punto y final a la carrera de Von Stroheim como director de envergadura en Hollywood y a la de su estrella y coproductora del film *Gloria Swanson*. Ni siquiera llegó a estrenarse en los Estados Unidos y únicamente una reducida parte del metraje filmado —conocida como el «montaje Swanson» (1931)— circuló brevemente y en selectos círculos por Europa, tres años más tarde, en diciembre de 1932, cuando el sonoro ya se había impuesto y muy pocos estaban interesados en asistir al visionado de una película muda inacabada. Las desavenencias entre estrella y director que dieron al traste con el proyecto son míticas (*El crepúsculo de los dioses* [*Sunset Boulevard*, 1950], donde Billy Wilder con irónica crueldad les volvió a reunir en sus papeles de la vida real, es casi referencia obligada al hablar de *La reina Kelly*). Aunque el mejor biógrafo de Von Stroheim, Richard Koszarski, expone muchos otros motivos, parece ser que cuando Swanson visionó algunos de los fragmentos filmados de la segunda sección de la cinta —la parte africana, establecida en el sucio y perverso prostíbulo de Poto-Poto— quedó absolutamente horrorizada. Las escenas le parecieron rancias, sórdidas y feas, llamó inmediatamente a Joseph P. Kennedy, su amante y coproductor del film, y le dijo: «Joseph, será mejor que vengas ahora, nuestro director está loco...» (Richard Koszarski, *Erich von Stroheim y Hollywood*, Madrid, Verdoux, 1993, p. 219). Ciertamente, y pese a ser una película incompleta, *La reina Kelly* podría ser el título que mejor con-

dena la extravagante y excesiva personalidad de von Stroheim como realizador: su obsesión por el naturalismo y el realismo descarnado, su gusto por lo perverso, la perfidia de sus personajes, la lascivia sexual de sus argumentos, el derroche decorativo de su puesta en escena donde nunca faltan la aristocracia ni los altos mandos militares centroeuropeos, etcétera.

Con esta edición Versus presenta la mejor versión que existe a día de hoy del largometraje, el máster restaurado y reconstruido por Kino International en 1985 a partir del «montaje Swanson» en combinación con fragmentos de metraje reencontrados en 1963 en la Cinéma-thèque Française de París (unos 1.000 metros) que incluyen algunas escenas iniciales inéditas y lo que llegó a filmarse del intervalo africano, completamente eliminado de la versión de 1931. Las partes que nunca llegaron a rodarse constan sustituidas mediante fotografías fijas de producción y rótulos explicativos incorporados siguiendo las indicaciones del diario de rodaje y el guión original de Von Stroheim. Como corresponde al emblema de presentación de la edición, es la más cuidada de las tres entregas y se presenta con interesantes contenidos adicionales como el documental de la prestigiosa serie de la televisión francesa *Cinéastes de notre temps: Erich von Stroheim* (1965), donde la propia Swanson da su versión de los hechos sobre la cancelación del rodaje, y un profuso libreto sobre la película con numerosos textos entre los que destaca una crítica contemporánea publicada de von Stroheim sobre la opera prima de Orson Welles *Ciudadano Kane* (*Citizen Kane*, 1941). Otro desterrado de Hollywood, curiosamente Welles acabaría convirtiéndose en el cineasta con quien más frecuencia se ha comparado a von Stroheim.

Pasemos ahora a las dos ediciones de Divisa. Tras el éxito de sus dos primeras cintas para Universal –*Maridos ciegos* (*Blind Husbands*, 1919) y *La gonzúa del diablo* (*The Devil's Pass Key*, 1920), hoy perdida–, Carl

Laemmle, presidente de la compañía, dio carta blanca a von Stroheim para que acometiese *Esposas frívolas*, su primera obra de envergadura, y éste, como es sabido, hizo lo que le dio la gana: prolongó el rodaje durante casi un año –once meses para ser exactos–, superó el presupuesto asignado con creces llegando a gastar nada menos que un millón de dólares (el film fue publicitado bajo esa insignia), reprodujo inmensos decorados que implicaban las fachadas de los principales edificios de Montecarlo y llegó a rodar la exorbitante cifra de 326.000 pies, montados inicialmente en 30-32 bobinas. La filmación se vio sacudida por multitud de altercados, tales como la muerte de uno de los principales actores o el nombramiento de Irving Thalberg como jefe de producción del estudio. Cuando éste llamó al orden a Von Stroheim, el cineasta se rió de él y le respondió que si le despedía como director le despedía también como estrella y se quedaba sin película –él había asumido mayores cometidos aún que en su película inaugural y era a su vez el director, autor de la historia original, guionista y protagonista–. Sin duda ésa fue la causa de que con posterioridad, en su siguiente y última para Universal, no se le permitiera protagonizar el film y pudiera ser despedido sin mayores dilaciones.

Como la mayoría de sus obras, *Esposas frívolas* fue severamente amputada y nunca vio la luz con su metraje original. Tras reiterados cortes llegó a las pantallas en diez rollos. Sin embargo, el largometraje sufrió una mutilación todavía mayor cuando en 1928 Universal realizó un nuevo montaje, reduciéndola a 7.655 pies, para distribuirla a través de la Show-At-Home Movie Library, su servicio de alquiler de películas en 16 mm. para uso doméstico. Y esta versión, que suponía además cambios drásticos en la historia, el orden secuencial y los personajes, fue exhibida durante décadas bajo la creencia de ser la auténtica de 1922 (En España era la copia disponible comercialmente en VHS a través de Filmax, con 77'). A comienzos de los años

setenta, finalmente, Arthur Lenning descubrió que no era la original y procedió a una minuciosa reconstrucción de la película auspiciada por el American Film Institute a partir de copias europeas.

El lanzamiento en DVD de *Divisa* recupera esta versión, de ahí su distintivo de «Restaurada por American Film Institute». Y aunque es conocido que Lenning utilizó esencialmente varios negativos italianos en 35 mm., una explicación previa señala materiales de numerosos archivos. Es una versión truncada del original, pero al mismo tiempo la reconstrucción más completa que existe. Se presenta con tintes de color, la partitura original del estreno de Sigmund Romberg y una duración de 143´. Adolece su reconstrucción de partir de distintas fuentes, pero conviene apuntar que muchos de los planos finales del embajador norteamericano Andrew J. Hughes (Rudolph Christians), los cuales aparecen borrosos y suspendidos en pantalla, no son un defecto de las copias utilizadas para la restauración, sino que se deben a la mencionada muerte del actor durante el rodaje y a la técnica del *travelling matte* —nada satisfactoria— empleada por von Stroheim para unir los planos antiguos filmados de Christians con los nuevos decorados. La edición española procede de la francesa MK2, con copyright de Kino International y Lobster Films, y presenta como principal objeción unos extras exigüos y compuestos únicamente a partir de textos que se suceden mediante pantallas, habiendo dejado de lado los profusos contenidos adicionales de la distribuidora francesa.

Con todo, esta entrega de *Esposas frívolas* resulta fundamental para aproximarnos a la esencia cinematográfica de Von Stroheim. Como hemos dicho, es su primera gran obra y en ella los rasgos característicos de su estilo filmico ya se aprecian en toda su magnitud: fastuosidad de decorados, mezcla de sexo y degradación humana. Destacan, asimismo, la continua utilización del montaje paralelo, los movimientos de cámara (nada habituales en la época) y la técnica

de la pastelografía con fines introspectivos. La historia presenta, como de costumbre, un marco europeo y von Stroheim interpreta a uno de sus más perversos personajes, el aristócrata y militar ruso Conde Wladislas Sergius Karamzin, haciendo gala del sobrenombre por el que fue conocido «The Man You Love to Hate».

El carrusel de la vida / Los amores de un príncipe fue el cuarto y último largometraje de Von Stroheim para Universal y es en cierto modo el menos relevante de los tres lanzamientos nacionales en DVD, ya que, como hemos avanzado, Von Stroheim fue despedido y no completó la película. A las seis semanas de rodaje Irving Thalberg lo sustituyó por Rupert Julian. El film se presentó como únicamente dirigido por este último —entonces un director desconocido y quien más tarde realizaría *El fantasma de la ópera* (*The Phantom of the Opera*, 1925)—, pero se calcula que aproximadamente un 25% del metraje filmado por Von Stroheim se conservó en el montaje final. Frente a lo expuesto, *El carrusel de la vida* se basaba en una historia y guión original de Von Stroheim. Ciertamente el estudio redujo considerablemente la extensión del relato y eliminó de él los elementos más desgarradores y amargos, pero al parecer Rupert Julian siguió de forma bastante fiel el guión de Von Stroheim (inclusive en aspectos tales como los movimientos de cámara) y, en consecuencia, parte de la esencia del vienés permanece. En cualquier caso, no puede negarse que la cinta es más suave y menos lasciva y depravada que las grandes obras de su director y que sus tres anteriores en particular. Sin embargo, algunas otras diferencias con respecto a sus films precedentes se derivan del guión original de Von Stroheim. Y así, mientras que *Maridos ciegos*, *La ganzúa del diablo* y *Esposas frívolas* concernían todas a inocentes matrimonios norteamericanos en la corrompida y decadente Europa posterior al armisticio, en *El carrusel de la vida* Von Stroheim llevó a cabo un importante cambio argu-

mental, puesto que el film suponía una recreación de la Viena de su juventud anterior a la Primera Guerra Mundial y se centraba en la historia de amor imposible entre un aristócrata militar, el conde Franz Maximilian von Hohenegg (Norman Kerry) —el papel que él hubiera querido interpretar y Thalberg le prohibió expresamente—, y Agnes (Mary Philbin), una muchacha pobre organillera del carrusel del Prater, símbolo de la Viena anterior a la caída de los Habsburgo y en torno al cual gira toda la historia.

La edición en DVD de *Divisa* procede, como la anterior de *Esposas frívolas*, de la francesa MK2, con copyright de Film Preservation Associates y Lobster Films, y se corresponde con la restauración que de la película efectuó en 2003 David Shepard, combinando y remasterizando digitalmente dos copias en 16 mm. procedentes de la Show-At-Home Movie Library. Distribuida en el mercado estadounidense por Image Entertainment, se trata de una copia aceptable, con tintes de color y una duración total de 113´. Los contenidos adicionales de la entrega son exactamente los mismos que los de *Esposas frívolas*, por lo que presentan idénticas limitaciones de calidad e interés. El único cambio lo constituye la opción «Despido sin precedente», que, como su equivalente de *Esposas frívolas* «La película del millón», consiste en una copia casi textual del capítulo consagrado al film en el citado libro de Richard Koszarski.

Lamentablemente, grandes obras de Von Stroheim como *Avaricia* (*Greed*, 1924), *La viuda alegre* (*The Merry Widow*, 1925) y *La marcha nupcial* (*The Wedding March*, 1928) continúan ausentes de ediciones digitales en ningún ámbito geográfico, lo que resulta tan asombroso como incomprensible. Fuertes rumores señalan que Turner Classic Movies, que posee los derechos de las dos primeras, lanzará *Avaricia* en diciembre de 2011, pero de momento las fechas no están confirmadas.

Carmen Guiralt

SEGUNDO DE CHOMÓN 1903-1912.

EL CINE DE LA FANTASÍA

Título: *Segundo de Chomón 1903-1912.*

El cine de la fantasía

Distribuidora: FilMOTECA de Catalunya-Cameo

Zona: Multizona/ PAL

Contenidos de la edición: Un dvd más un libro

DVD:

Los héroes del sitio de Zaragoza (1903)

[España], 3' 25", 35 m/m (formato de la copia estándar), b/n

L'hereu de Can Pruna (1904) [España], 6' 14", 35 m/m, b/n

Barcelona-Parc au crepuscule (1904)

[Francia], 1' 56", 35 m/m, b/n y color.

Le roi des dollars (1905) [Francia], 1' 40", 35 m/m, estarcida y rótulo teñido en rojo.

Plongueur fantastique (1905) [Francia], 1' 34", 35 m/m, b/n

Ah/ La Barbe (1905) [Francia], 1' 44", 35 m/m, b/n y color

Les cents trucs (1906) [Francia]. 2' 51", 35 m/m., b/n y color

Le courant électrique (1906) [Francia], 1' 18", 35 m/m, b/n y color

L'antre de la sorcière (1906) [Francia], 5' 23", 35 m/m, estarcida y rótulo teñido en rojo

Le spectre rouge (1907)) [Francia], 8' 56", 35 m/m, color

La boîte à cigares (1907) [Francia], 4' 06", 16 m/m, color

Les oeufs de pâques (1907) [Francia], 3' 22", 35 m/m, color

Sculpteur Express (1907) [Francia], 4' 32", 35 m/m, b/n

Les tulipes (1907) [Francia], 3' 26", 35 m/m, estarcida

En avanti la musique (1907) [Francia], 1' 40", 35 m/m, color

Ki Ri Ki, acrobates japonais (1907) [Francia], 2' 33", 35 m/m, color

La maison ensorcelée (1908) [Francia], 5' 54", 35 m/m, b/n